

Art. 6. § 1er. Un dimanche, un jour férié légal ou un jour de congé officiel non férié, lorsque les conditions météorologiques sont telles que des agents doivent être invités à rester toute la journée à la disposition de l'administration, cette permanence à domicile donne droit à un congé compensatoire de 4 heures. Le samedi, cette permanence donne droit à un congé compensatoire de 2 heures.

§ 2. Un dimanche, un jour férié légal ou un jour de congé officiel non férié, la garde à domicile imposée à l'agent pour recevoir toute information ou instruction, donne droit à un congé compensatoire de 1 heure.

§ 3. Une garde à domicile, telle que définie au § 2 ci-dessus, mais assurée un autre jour, donne droit à un congé compensatoire de 1/2 heure.

Art. 7. § 1er. Les congés compensatoires sont pris au cours de la période hivernale. Toutefois, lorsque les conditions météorologiques, ou des motifs impérieux de service n'ont pas permis ces congés compensatoires durant la période hivernale, ceux-ci sont pris selon les nécessités du service en dehors de la période hivernale.

§ 2. Les congés compensatoires pris en dehors de la période hivernale ne peuvent cependant excéder quinze jours ouvrables. Lorsque des conditions météorologiques exceptionnellement rigoureuses le justifient, le Ministre des Travaux publics peut porter cette limitation à vingt-deux jours ouvrables.

Art. 8. § 1er. Les congés compensatoires qui n'ont pu être pris au cours de la période hivernale sont au choix de l'agent ou reportés en dehors de cette période ou convertis en allocations.

Toutefois les congés reportés en dehors de la période hivernale ne peuvent excéder les limites fixées à l'article 7, § 2 ci-dessus; au-delà de cette limite ils sont convertis en allocations.

§ 2. Les allocations visées au § 1er ci-dessus sont égales, par heure de congé compensatoire à 1/1850ème du traitement annuel brut dont l'agent bénéficie pour le mois d'avril, au cours duquel se termine la période hivernale, y compris, le cas échéant, l'allocation de foyer ou de résidence et l'allocation pour fonctions supérieures.

Art. 9. Les dispositions de l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 réglant l'octroi d'allocations pour prestations à titre exceptionnel, et de l'arrêté ministériel du 20 décembre 1966 réglant l'octroi d'une allocation pour prestations irrégulières au personnel du Ministère des Travaux publics, ne sont pas applicables pour les prestations dont la rémunération est fixée par le présent arrêté.

Art. 10. Le présent arrêté produit ses effets le 18 octobre 1982.

Bruxelles, le 24 juin 1983.

Le Ministre des Travaux publics,
L. OLIVIER

Le Ministre du Budget,
Ph. MAYSTADT

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 83 — 1442

8 AOUT 1983. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 22 octobre 1971 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère des Affaires économiques

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Art. 6. § 1. Een personeelslid wordt wegens de weersomstandigheden verzocht op een zondag, en wettelijke feestdag of een officiële verlofdag die geen feestdag is, een ganse dag ter beschikking van het bestuur te blijven, die permanentie thuis geeft recht op compensatieverlof van vier uren. Op een zaterdag geeft die permanentie recht op een compensatieverlof van twee uren.

§ 2. De wachtdienst thuis op een zondag, een wettelijke feestdag of een officiële verlofdag die geen feestdag is, waartoe het personeelslid wordt verplicht om mededelingen of richtlijnen te ontvangen, geeft recht op een compensatieverlof van één uur.

§ 3. Een wachtdienst thuis, zoals is bepaald in § 2, hierboven, maar waarin wordt voorzien op een andere dag, geeft recht op een half uur compensatieverlof.

Art. 7. § 1. Het compensatieverlof wordt in de loop van de winterperiode genomen. Kon echter dit compensatieverlof, ingevolge de weersomstandigheden, of ingevolge dienstnoodwendigheden, niet worden genomen tijdens de winterperiode, dan wordt het, met inachtneming van de behoeften van de dienst, buiten de winterperiode genomen.

§ 2. Het buiten de winterperiode genomen compensatieverlof mag evenwel niet meer dan vijftien werkdagen bedragen.

Wanneer uitzonderlijk gure weersomstandigheden zulks verantwoordt, kan de Minister van Openbare Werken voornoemde beperking tot tweeëntwintig werkdagen uitbreiden.

Art. 8. § 1. Het compensatieverlof dat niet tijdens de winterperiode kon worden genomen, mag naar keuze van de ambtenaar buiten deze periode worden genomen of omgezet in toelagen.

Het buiten de winterperiode genomen verlof mag evenwel de in artikel 7, § 2, hierboven opgenomen beperking niet overschrijden; de overtalige verlofdagen worden omgezet in toelagen.

§ 2. De in § 1, hierboven bedoelde toelagen zijn per uur compensatieverlof gelijk aan 1/1850e van de bruto jaarwedge van het personeelslid voor de maand april, waarin de winterperiode eindigt, in voorkomend geval inclusief de hard- of standplaatstoelage en de toelage voor hogere functies.

Art. 9. De bepalingen van het besluit van de Regent van 30 maart 1950, de toekenning regulerend van toelagen wegens buitengewone prestaties, alsmede van het ministerieel besluit van 20 december 1966, houdende toekenning van een toelage voor buitengewone prestaties aan het personeel van het Ministerie van Openbare Werken, zijn niet van toepassing op de prestaties waarvan de beloning bij onderhavig besluit wordt vastgesteld.

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 18 oktober 1982.

Brussel, 24 juni 1983.

De Minister van Openbare Werken,
L. OLIVIER

De Minister van Begroting,
Ph. MAYSTADT

MINISTERIE VAN ÉCONOMISCHE ZAKEN

N. 83 — 1442

8 AUGUSTUS 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 tot vaststelling van taalkaders voor de centrale diensten en de uitvoeringsdiensten waarvan de werkring geheel het land bestrijkt van het Ministerie van Economische Zaken

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Vu l'arrêté royal du 20 août 1969 portant fixation du cadre organique du personnel du Ministère des Affaires économiques, modifié en dernier lieu par les arrêtés royaux des 10 août 1982, 13 septembre 1982, 3 novembre 1982 et 21 février 1983;

Vu l'arrêté royal du 22 octobre 1971 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère des Affaires économiques, modifié par des arrêtés royaux des 27 mars 1972, 22 novembre 1972, 22 mai 1973, 8 juillet 1974, 23 septembre 1974, 24 février 1976, 29 mars 1976, 30 décembre 1976, 9 septembre 1977, 6 octobre 1978, 18 mars 1980, 24 juillet 1980, 5 février 1981, 10 mars 1982, 3 août 1982 et 21 décembre 1982;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa, des lois précitées;

Vu l'avis n° 14.326/I/P et 15.090/I/P, donné le 9 juin 1983 par la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les cadres linguistiques du Ministère des Affaires économiques fixés par l'arrêté royal du 22 octobre 1971, modifié par les arrêtés royaux des 27 mars 1972, 22 novembre 1972, 22 mai 1973, 8 juillet 1974, 23 septembre 1974, 24 février 1976, 29 mars 1976, 30 décembre 1976, 9 septembre 1977, 6 octobre 1978, 18 mars 1980, 24 juillet 1980, 5 février 1981, 10 mars 1982, 3 août 1982 et 21 décembre 1982, sont remplacés par le tableau suivant :

A. Services centraux — Centrale diensten

Degrés de la hiérarchie	Emplois prévus au cadre organique	Cadre français		Cadre néerlandais		Cadre bilingue	
		Nombre d'emplois	Nombre d'emplois	Nombre d'emplois	Nombre d'emplois	Tweetalig kader	
Trappen van de hiërarchie	Betrekkingen voorzien bij het organiek kader	Frans kader Aantal betrekkingen	Nederlands kader Aantal betrekkingen	F	N		
1	21	8 (1)	8 (1)	2	2		
2	71	28 (2)	28 (2)	7	7		
3	176	88	88				
4	343	171	172				
5	145	73	72				
6	102	96	96				
7	316	158	158				
8	423	211	212				
9	257	129	128				
10	540	270	270				
11	118	59	59				
12	436	218	218				

(1) Vu le nombre impair d'emplois au cadre organique, le vingt et unième emploi sera réservé au rôle linguistique français ou néerlandais, selon les nécessités, suivant que le septante et unième emploi du deuxième degré a été réservé au rôle linguistique néerlandais ou français.

(2) Vu le nombre impair d'emplois au cadre organique, le septante et unième emploi sera réservé au rôle linguistique français ou néerlandais, selon les nécessités, suivant que le vingt et unième emploi du premier degré a été réservé au rôle linguistique néerlandais ou français.

(1) Gelet op het oneven aantal betrekkingen op het organiek kader zal de eenentwintigste betrekking volgens de noodwendigheden voor de Franse of de Nederlandse taalrol bestemd worden, naargelang de eenenzeventigste betrekking van de tweede trap bestemd werd voor de Nederlandse of de Franse taalrol.

(2) Gelet op het oneven aantal betrekkingen op het organiek kader zal de eenenzeventigste betrekking volgens de noodwendigheden voor de Franse of de Nederlandse taalrol bestemd worden, naargelang de eenentwintigste betrekking van de eerste trap bestemd werd voor de Nederlandse of de Franse taalrol.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 août 1983.

BAUDOIN

Par le Roi

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS

Gelet op het koninklijk besluit van 20 augustus 1969 houdende vaststelling van het organiek personeelskader van het Ministerie van Economische Zaken, laatst gewijzigd bij koninklijke besluiten van 10 augustus 1982, 13 september 1982, 3 november 1982 en 21 februari 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 oktober 1971, tot vaststelling van taalkaders voor de centrale diensten en de uitvoeringsdiensten waarvan de werkkring geheel het land bestrijkt van het Ministerie van Economische Zaken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 maart 1972, 22 november 1972, 22 mei 1973, 8 juli 1974, 23 september 1974, 24 februari 1976, 29 maart 1976, 30 december 1976, 9 september 1977, 6 oktober 1978, 18 maart 1980, 24 juli 1980, 5 februari 1981, 10 maart 1982, 3 augustus 1982 en 21 december 1982;

Overwegende dat voldaan is geworden aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten;

Gelet op de adviezen nrs. 14.326/I/P en 15.090/I/P, gegeven op 9 juni 1983 door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij het koninklijk besluit van 22 oktober 1971, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 maart 1972, 22 november 1972, 22 mei 1973, 8 juli 1974, 23 september 1974, 24 februari 1976, 29 maart 1976, 30 december 1976, 9 september 1977, 6 oktober 1978, 18 maart 1980, 24 juli 1980, 5 februari 1981, 10 maart 1982, 3 augustus 1982 en 21 december 1982, vastgestelde taalkaders van het Ministerie van Economische Zaken worden vervangen door de volgende tabel :

A. Services centraux — Centrale diensten

Degrés de la hiérarchie	Emplois prévus au cadre organique	Cadre français		Cadre néerlandais		Cadre bilingue	
		Nombre d'emplois	Nombre d'emplois	Nombre d'emplois	Nombre d'emplois	Tweetalig kader	
Trappen van de hiërarchie	Betrekkingen voorzien bij het organiek kader	Frans kader Aantal betrekkingen	Nederlands kader Aantal betrekkingen	F	N		
1	21	8 (1)	8 (1)	2	2		
2	71	28 (2)	28 (2)	7	7		
3	176	88	88				
4	343	171	172				
5	145	73	72				
6	102	96	96				
7	316	158	158				
8	423	211	212				
9	257	129	128				
10	540	270	270				
11	118	59	59				
12	436	218	218				

(1) Vu le nombre impair d'emplois au cadre organique, le vingt et unième emploi sera réservé au rôle linguistique français ou néerlandais, selon les nécessités, suivant que le septante et unième emploi du deuxième degré a été réservé au rôle linguistique néerlandais ou français.

(2) Vu le nombre impair d'emplois au cadre organique, le septante et unième emploi sera réservé au rôle linguistique français ou néerlandais, selon les nécessités, suivant que le vingt et unième emploi du premier degré a été réservé au rôle linguistique néerlandais ou français.

(1) Gelet op het oneven aantal betrekkingen op het organiek kader zal de eenentwintigste betrekking volgens de noodwendigheden voor de Franse of de Nederlandse taalrol bestemd worden, naargelang de eenenzeventigste betrekking van de tweede trap bestemd werd voor de Nederlandse of de Franse taalrol.

(2) Gelet op het oneven aantal betrekkingen op het organiek kader zal de eenenzeventigste betrekking volgens de noodwendigheden voor de Franse of de Nederlandse taalrol bestemd worden, naargelang de eenentwintigste betrekking van de eerste trap bestemd werd voor de Nederlandse of de Franse taalrol.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 augustus 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS